

## 4. jun. 1830

### FAKTA

Dato:

4. jun. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 3 verso – 4 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Frederik VI

Andreas Birch

Eggert Christopher Bryggemann

Christen Jacobsen Drakenberg

Frans Fulling

Christian David Gebauer

Johan Christian Hahn

Emmerik Høegh-Guldberg

Julius Høegh-Guldberg

Søren Møller Jørgensen

Hans Helmuth Lüttichau

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 16-18 (med

udeladelse af 2 linjer)

### TRANSSKRIFTION

Den 4de

om Morgenens Kl 7. |Jeg befinder mig ilde. | Det regner meget stærkt, og mit Besøg til Præsten i Brabrant<sup>1</sup> en Onkel af Gulberg<sup>2</sup> synes at ville gaa i Lyset; da jeg for Øjeblikket sidder indespærret paa mit Kammer, kunde jeg nok ønske at slaa en lille Passiar af ved Thebordet som i Kjøbenhavn, eller i det mindste være i Besiddelse af en god Bog, som jeg ganske forglemte ved min Afrejse fra K:<sup>3</sup> – Jeg saa igaard i Kirken som nu ligger grann lige over for mine Vinduer, den gamle Drakenbergs<sup>4</sup> Kiste, som var af guult Træ samt en Deel ret nette gamle Epitapier hvoraf en Deel dog vare skamelig fordærvede af en omreisende Italiener |Gianelli troer jeg| som skal have faaet et Slags Privilegium paa at ødelæge slige Sager omkring i Kirkerne i Jylland uden at de vel viise Magistrats-Personer have Øine til •4 recto• at indse det med. Her Jürgensen<sup>5</sup> som jeg traf i Færd med at oppudse noget i Kirken i Anledning af Kongens Ankomst<sup>6</sup> skille sig dog ganske ordentlig derfra omendskiønt han heller ikke har slugt meget. – Alter-Tavlerne i begge Kirker ere udskaarne den som findes i Domkirken imidlertid den bedste omendskiønt Arbeidet ikke hører til det Bedste af denne Slags. – Saavel i den store som mindre Kirke findes ganske god Portraite paa Epitaperne; i Frue Kirke en lille gothisk Lysekrone som har et ældere Præg end de almindelige af denne Slags. – I Forening med Frue Kirke har i ældre Tider været et hosliggende Kloster som nu er indrettet til Fattig og Galehuus; i en af Kirkens Sidefløie findes en ret net Hal med Buer ud til Klostergaarden; den benyttes nu til Skramleri og Materialier. Uhrværket i denne Kirke findes paa en egen Maade anbragt lavt nede ved Siden af Sacrestiet, fra hvilket Punkt det sættes i Forbindelse med Skiven og Klokkerne ved lange Staaltraade; den hele Indretning synes mig dog meget mangelfuld. – Da jeg forlod Frue Kirke bød jeg Graverens Pige, som havde det smukkeste Ansigt som jeg endnu har seet her, Drikkepenge for hendes Uleilighed; men hun afslog det paa en Maade som næsten kunde have gjort mig •4 verso• flau; denne Fremgangs-Maade skal imidlertid ikke høre til de almindelige i Jylland. – Spiist til Middag hos Fulling<sup>7</sup> i Selskab med Kamerjunker Lüticov<sup>8</sup> fra Odense; om Eftermiddagen tegnet et Partie af Domkirken hvor jeg traf den forrygte Præst Brøkmann.<sup>9</sup> – Beeseet Biskop Birck's<sup>10</sup> Malerier paa Radstuen, restaurerede af Gebauer,<sup>11</sup> hvoriblandt nogle meget smukke Landskaber og et Par Genremalerier. Aflagt et Besøg hos Overkrigskomisair Elmqvist.<sup>12</sup> Derpaa begav jeg mig til Gebauer for at tage Afsked hvorved han forærede mig 2 Haandtegninger. Tilbragt Aftenen hos Gulbergs<sup>13</sup> og ved Afskeden anmodet om at inlogere mig hos dem naar jeg engang igjen kom til Aarhus. – Det begynder igjen at blive daarligt Veir; sørgelige Aspekter for mig til imorgen.

<sup>1</sup> Johan Christian Hahn.

<sup>2</sup> Emmerik Høegh-Guldberg.

<sup>3</sup> København.

<sup>4</sup> Christen Jacobsen Drakenberg.

<sup>5</sup> Formentlig Søren Møller Jørgensen.

<sup>6</sup> Frederik VI ankom til Aarhus 5. juni og blev til den 15. juni, hvor rejsen fortsatte til Randers og Aalborg.

<sup>7</sup> Gæstgiver og vinhandler Frans Fulling.

<sup>8</sup> Hans Helmuth Lüttichau.

<sup>9</sup> Eggert Christopher Bryggemann.

<sup>10</sup> Biskop Andreas Birch, hvis malerisamlingen solgtes på auktion i oktober 1830.

<sup>11</sup> Christian David Gebauer.

<sup>12</sup> Adolph Frederik Elmquist.

<sup>13</sup> Oberst Julius Høegh-Guldberg.

[illegible]



[illegible]



Han; drue Kongens Maads Salindertid alle  
 försälske alundley: Tylldt. - Graft til Mithen  
 for Tullen; - Valfald und Sammenlæs Lister  
 for Odense; om Eftermiddagen begyndt at Hæver af  
 Brænde for at bygge Kongens Skovs Riste.  
 men - Derfor Løste Riste Malerier og  
 Kofferten, bestemt af Gebauer, som endelig  
 mygt færdig Løst og af den Gennemlæsning.  
 Afledt at besej for Alundley og for Sammenlæsning.  
 Kongen begyndte mig til Gebauer for at bygge  
 Skovet som endelig for Kongen mig til Gennemlæsning.  
 Løst af Alundley for Tullen og endelig af Skovet.  
 om endelig at indgå mig for den næste bygge  
 bygge igen som til Alundley. - Det bygge igen  
 at den næste Riste; for den Afledt for mig  
 til Kongen. Den 2<sup>de</sup> - for Tullen bygge for  
 mig Skovet for mig som endelig at Mithen bygge  
 alle og Tullen bygge mig: at bygge mig og  
 Kongen næste ind bygge for den Riste bygge  
 Skovet; bygge igen og endelig til mig for den Skovet.  
 Kongen og den næste bygge for den Skovet bygge  
 bygge mig: og indflytte: alle gode bygge